

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUILLET 1953.

17 JULI 1953.

PROJET DE LOI

tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes.

WETSONTWERP

tot bevordering van de bouw, de aankoop en de verbouwing van middelgrote woningen.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

L'Etat est autorisé à attacher sa garantie de bonne fin au remboursement du principal et au paiement des intérêts et charges des prêts et avances qui sont consentis, en exécution de la présente loi en vue de la construction, l'acquisition ou la transformation d'habitations moyennes ou à bon marché.

La garantie de l'Etat est octroyée à l'intervention de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, de l'Office Central de Crédit hypothécaire ou de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux conditions déterminées par le Roi.

Art. 2.

Le montant des prêts et avances ne peut dépasser le coût de la construction de l'immeuble, à l'exclusion du prix du terrain, ou les 9/10 du coût de l'acquisition, terrain compris, ou des transformations de l'immeuble.

Art. 3.

Les prêts et avances ne peuvent être consentis qu'à des personnes ne possédant aucun immeuble d'habitation.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

- A. — 20 (S.E. 1950) : Proposition de loi.
B. — 121 (1950-1951) : Proposition de loi.

416 : Rapport.
461 et 479 : Amendements.

Annales du Sénat :

16 juillet 1953.

Eerste artikel.

De Staat wordt gemachtigd zijn waarborg voor goede afloop te verlenen voor de terugbetaling van de hoofdsom en de betaling der interesten en lasten van de leningen en voorschotten ter uitvoering van deze wet toegestaan met het oog op de bouw, de aankoop en de verbouwing van middelgrote of goedkope woningen.

De Staatswaarborg wordt verleend door bemiddeling van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet of van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, onder door de Koning vast te stellen voorwaarden.

Art. 2.

Het bedrag van de leningen en voorschotten mag de bouwsom, met uitsluiting van de prijs van de grond of 9/10 van de kosten van aankoop, grond inbegrepen, of verbouwing van het pand niet overschrijden.

Art. 3.

De leningen en voorschotten kunnen slechts toegestaan worden aan personen die geen woonhuis bezitten.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

- A. — 20 (B.Z. 1950) : Wetsvoorstel.
B. — 121 (1950-1951) : Wetsvoorstel.

416 : Verslag.
461 en 479 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16 juli 1953.

H.

Art. 4.

Le Roi détermine les conditions à remplir pour répondre à la notion d'habitation moyenne et arrête toutes autres mesures d'exécution.

Art. 5.

Les organismes, visés à l'alinéa 2 de l'article premier, peuvent se faire rembourser par les emprunteurs leurs frais de gestion.

Un arrêté ministériel peut établir un barème à cet effet.

Les mêmes organismes perçoivent en outre, à charge des emprunteurs, une participation unique de un pour cent des sommes empruntées.

Art. 6.

Le montant de la participation de un pour cent, visée à l'article 5, est versé à un Fonds commun de garantie géré par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Le Roi détermine le statut et les modalités de fonctionnement de ce Fonds.

Bruxelles, le 16 juillet 1953.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

Art. 4.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan moet voldaan worden om te beantwoorden aan het begrip middelgrote woning en stelt alle andere uitvoeringsmaatregelen vast.

Art. 5.

De in artikel 1, lid 2, bedoelde instellingen kunnen hun beheerskosten door de geldopnemers doen terugbetalen.

Daartoe kan bij ministerieel besluit een schaal worden vastgesteld.

Die instellingen heffen, daarenboven, van de geldopnemers een ineens te betalen deelneming ten bedrage van één procent van de opgenomen bedragen.

Art. 6.

De deelneming van één procent, bedoeld in artikel 5, wordt afgedragen aan een Gemeen Waarborgfonds, dat beheerd wordt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De Koning bepaalt het statuut en de werkingsvoorwaarden van dit Fonds.

Brussel, 16 Juli 1953.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

J. JESPERS.
G. CROMMEN.

De Secretarissen.